



SERIOUS HEAD PROTECTION

auto racing helmet

手册



⚠️ 警告：所有形式的机动车辆都具危险性。即使在低速下，没有能防止所有可能或可预知事故的产品。对于产品防止用户受伤或死亡的能力，不作任何明示或暗示的保证。用户应了解所有风险。

请花时间了解头盔能给你怎样的保护，以及如何正确使用头盔。为了得到可能的最大保护，头盔应得到合适的调试，佩戴在正确位置上，并妥善固定。

所有的保护设备都有局限性

即使是戴上头盔，某些速度极低的事故可能会导致严重的伤害或死亡。低速是指多少呢？死亡及严重的脑损伤记录在案的事故发生时的速度为20英里/小时或32公里/小时。任何头盔都无法避免某些头部损伤。事实上，即使是未发生冲击的情形下，死亡或严重的脑损伤也可能发生，就好像鸡蛋在蛋壳未打破是仍可能出现破损。

头盔性能

每起事故都是独特的。在碰撞中预测事故结果有很多变数。虽然没人能精确预测头盔在事故发生时对伤害的避免，但研究数据一再显示戴头盔比未戴头盔更加安全。未被保护的头部，暴露在3英尺或1米的撞击力下会导致致命的伤害。

头盔仅能保护头部被遮盖的部位。不存在保护颈部、身体或头部未被遮盖部位的头盔。头盔被设计成通过将撞击力扩散到尽可能宽的区域的外壳上，然后通过破坏非弹性能量吸收的衬垫来帮助吸收冲击力。由于撞击引起的头盔受到的破坏或者衬垫受压变形非其设计或构造中的缺陷。事实上，头盔正为此而设计。如果冲击力足够强大，将会超出头盔的保护能力，导致受伤或死亡。

了解更多头盔性能信息，或了解如何有效利用头盔，请访问我们的网站 www.bellracing.com。

注意事项

严禁在头盔上增加任何附件，除非是由 Bell Racing 授权的头盔配件或由所在国FIA及SFI认证的头颈部的限制固定系统。附件可能放大在某一特定区域的撞击。刚性附件可能导致头颈部扭伤，导致严重伤害或死亡事故。

非制造商授权连接到头盔外壳外部的刚性物体，将集中撞击力，增加受伤害的可能性。不要对头盔进行任何改造。为保证头盔被高效使用，不对头盔结构或部件进行任何改造。

请使用专为你所选择的运动专门设计的头盔。

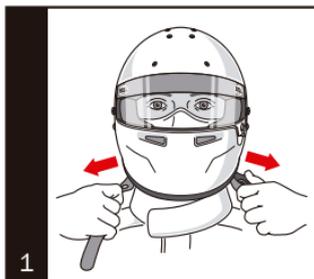
请始终正确佩戴头盔并安全系牢。

请将头盔放置于凉爽干燥的地方。头盔暴露于140 F或60 C的地方会破坏内部结构，导致头盔失去保护功能。

头盔的正确使用方法

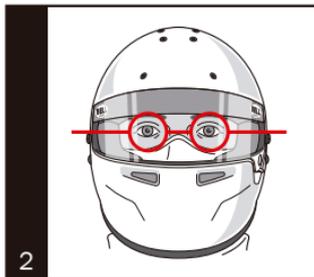
步骤1：将头盔戴在你的头部

双手握住头盔两侧的下颌部位，将头盔下拉戴到头上。
参见图1

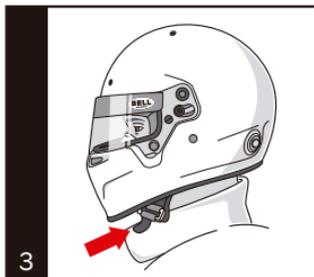


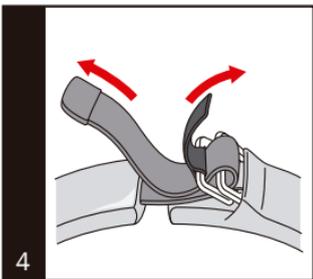
步骤2：调试头盔

如果头盔位置正确，头盔应低于肩部，眼睛靠近头盔面部开口中心部位，按压头盔顶部周围压力均匀-紧贴头部无过多的压力点。见图2。



紧固头盔拉带，将系带的末端穿过两个D形环，并环回绕出内部D形环，拉紧系带使其舒服地紧贴于喉部。请确定拉带紧贴喉部。见图3。





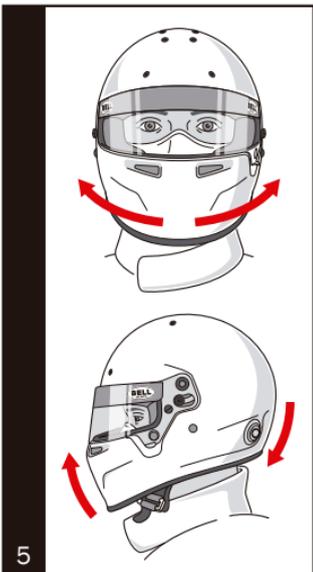
4

⚠警告 正确使用拉带

正确佩戴及拉带系牢将确保发生事故时头盔仍留在头上。每次在您戴上的头盔时，请确保拉带正确系紧并紧贴喉部。正确系紧拉带，参照图4先扣住拉带，然后调试拉带直至贴紧喉部。

步骤3：检查佩戴

将头盔正确地戴在头的正确部位，站在镜前。按照图5，先将头



5

盔由左右转动，然后前后转动。如果你眉部皮肤随头盔移动，说明佩戴合适。如果眉部皮肤在以上方向转动时未发生移动，说明佩戴过松。尝试各种尺寸，直到找到合适你的尺寸。将头盔佩戴于合适的位置，系紧拉带，试着从你的头部移动头盔。抓紧头盔，将头盔用力分别从前后方向转动移出头部。如果头盔脱落或向后转动头盔时露出前额或者向前转动头盔时挡住视线，说明头盔过松或拉带未被正确调试。

如果头盔过大或在正确佩戴时仍能卸掉头盔，请不要使用，应更换

较小的尺寸。

重复步骤1至3

如果头盔不会脱落或前后转动不会露出前额或挡住视线，说明您的头盔大小正好。如果您打算在竞赛中使用，我们建议您将头盔与头套或巴拉克拉瓦配套使用。

取下头盔

要取下头盔时，请向外拉动“D”环上的红色织带（远离面部），松开拉带。详见图4。两只手分别抓住两侧拉带，同时向外拉，将头盔从头部抬起。详见图1。向外拉并从头上举起头盔

步骤4：驾驶测试

步骤1至3为测试头盔的关键步骤。尽可能多地调试头盔，直到您感到满意为止。在成功地完成步骤1至步骤3后，尽可能长时间地戴上头盔或者做一个驾驶测试。如果感觉舒适，请保持头盔固定在原位，并且适当调整拉带，您的头盔就可以使用了。如果感觉不适，或产生松动回到步骤1至3，纠正问题。如果您无法顺利完成所有3个步骤，头盔无法调试，或感到不适，请不要继续使用。请将头盔退回经销商寻求协助，或联系Bell Racing以获得进一步指导。

严禁使用颞托或将拉带系于下巴处，这样可能增加头盔在事故中脱落的风险。

操作与更换面罩

操作方法：通过将左手的拇指放在面罩的左侧边缘上，打开面罩（一些Bell面罩带有向外的翻边或突片，其它有些可能没有），同时向上抬起面罩，将其越过可调节的偏心按钮之上。练习几次，在正式使用前对该操作熟练掌握。关闭时，只需将面罩的顶部中心向下推，直到其尽可能地向下闭合并卡入到偏心按钮上。要常检查，确保它已经锁定在偏心按钮的位置上

调试方法：通过调节头盔眼部开口左下角的偏心按钮来微调面罩的关闭动作。使用六角扳手（附在全盔的包装盒里），松开固定螺丝并旋转按钮，以便当用一只手将顶部中心边缘向下推动时面罩能轻松牢固地锁在按钮上。当调节达到你个人需要时，上紧固定螺丝。使用SV摩擦张力系统来打开和关闭面罩，该系统控制打开或关闭面罩所需的压力。

请使用六角扳手来调试的面罩的松紧度。用3/32”或2.4mm六角扳手来上紧或松开固定螺丝达到需要的松紧度。

面罩更换

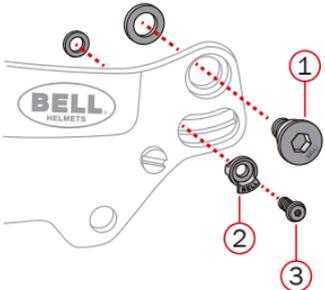
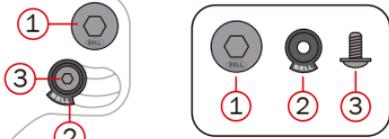
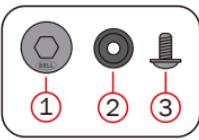
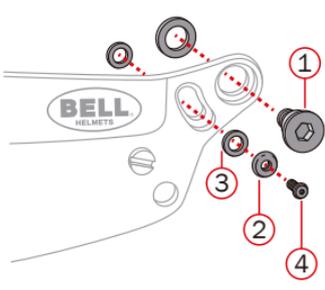
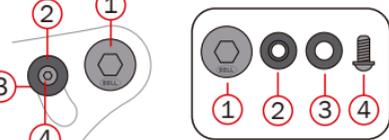
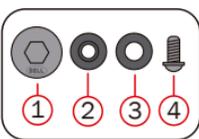
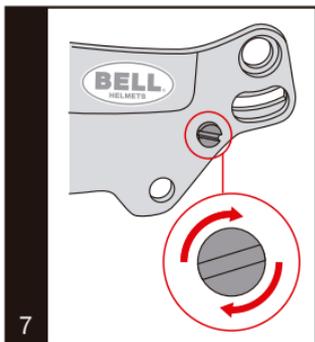
安装	零件说明	面罩类型	头盔型号
		SE07	HP7
			RS7
		SE07-2	KC7 CMR
	SE05	HP5 GT.5 SPORT 5	
		281 SVR	BR1
			SPORT
			R1
		Dominator.2	
		K.1 PRO	
		GP2 YOUTH	
	287 SRV	M8	
288 SRV	M8		
289 SRV	M8		
SRV8	M8		

图 6A

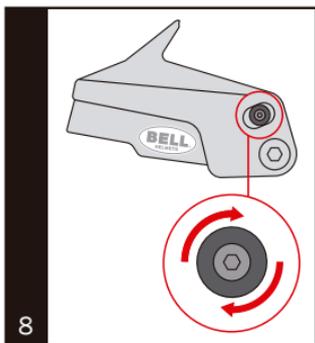
图 6B

1. 用5/16” 或 8mm六角扳手拆下左右侧面罩枢轴螺丝。
2. 用3/32” 或 2.4mm六角扳手拆下左右侧SV摩擦螺丝。
3. 拆下旧面罩，如有必要更换并安装新的枢轴和摩擦垫圈。新垫圈备胶的那面粘于头盔外壳上 - 确保垫圈完全没有覆盖到螺母。
4. 更换新的面罩，以枢轴螺丝及垫圈为中心，拧紧枢轴螺丝直至紧贴。禁止螺丝过紧，因为这可能会损坏螺纹或枢轴螺母。在另一边重复这一程序。
5. 将SV摩擦螺丝和制动垫圈放在正确的位置。根据需要调整摩擦张力，然后关闭面罩。根据需要调整偏心按钮。
6. 在使用前检查更换的面罩的性能和功能，确保安装正确。
其它Bell型号可能具有与本手册中列出的类型不同的面罩枢轴机构。如果您的面罩有不同的运行机制或您需要额外的协助，请访问bellracing.com。



可调式保护膜固定扣

使用Bell六角扳手，硬币或平头螺丝刀，转动可调式保护膜固定扣，使最宽的部分位于面罩的中心。详见图7。根据您的需要叠加可撕式保护膜。旋转保护膜固定扣直至拉紧保护膜，如图7所示。某些型号附带预先安装的可调式保护膜固定扣，而其他型号可能需要自行安装（提供说明）。在任何情况下，请勿使用螺纹锁，特别是使用售后保护膜固定扣，因为化学品会损坏面罩。



帽檐

半护式头盔型号配装帽檐，一些全护式头盔型号可以通用面罩枢轴螺丝和SV摩擦螺丝来装配。检查帽檐是否匀称对齐。根据需要使用六角扳手松开并调整帽檐。严禁螺丝过紧。详见图8。

头盔佩戴者应负责确定是否有充足的视野和听力。我们建议您使用耳塞来减少对您的听力永久性损伤的可能性。

外部

您的Bell头盔配有坚韧，高光泽的聚氨酯涂层，可以抵抗刮伤（注：一些Bell型号可能是哑光或贴纸图案）。可使用用于汽车护理的高品质产品进行清洁。我们推荐的产品包括Bell头盔清洗剂。

警告 内部

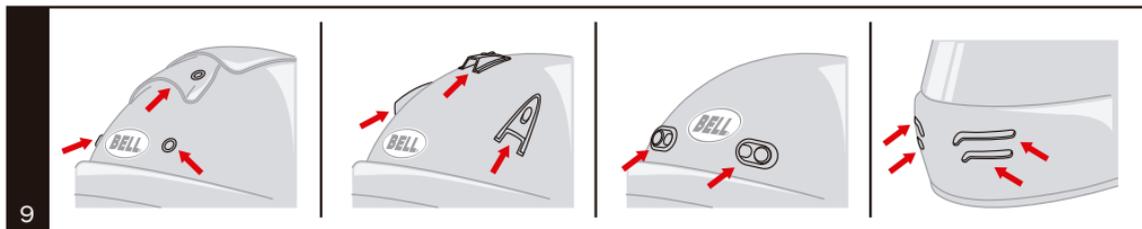
头盔内部应用中性肥皂及清水清洗。

不要使用溶剂或任何石油基清洁剂，因为它们会损坏头盔的吸能衬垫。禁止用高温烘干头盔超过60C或140F可能导致头盔受损。

通风孔

一些Bell赛车头盔带有通风孔。一些通风孔能够打开和关闭来调节最大或最小程度的气流交换。为了通风孔能够最大限度地进行气流交换，请不要堵塞通风孔开口。详见图9。

 警告 一些头盔的通风孔，在发生火灾时可能会作为蒸气，热源或火焰导管，可导致严重的伤害或死亡。



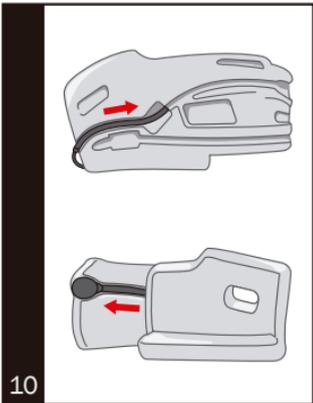
喷涂

油漆可以与头盔外壳反应并影响其防护能力。虽然头盔的外壳由热固性复合材料制成，并用聚氨酯涂层，尽管它可以用高品质的空气干燥丙烯酸或聚氨酯搪瓷进行修饰，如果头盔由独立喷涂工喷漆时，请务必留意。Bell注意到有头盔由独立喷涂工喷漆，在喷漆过程中有头盔受损的案例。

⚠警告 当喷入头盔内侧时可能会影响到头盔内衬或其他部件的性能。在任何情况下，在喷涂时或者喷涂需要加热固化时头盔都应该先拆掉。请您选中合适的尺寸后才进行头盔喷涂。喷涂后的头盔不能退换。Bell Racing有客户定制喷涂服务，详细信息请访问BellRacing网站

头颈限位固定

选择Bell型号配备了用于特定的头部和颈部限制固定系统的锚固件。符合Snell, SFI和FIA标准的Bell型号的外壳内装有M6固定件，经测试并得到认证，它们可以用于已经认证的头部与颈部限制固定系统。如果您选择的型号未安装M6锚固件，或没有预先钻孔用于锚固装置，该型号将不能用于头部与颈部的固定系统。正确地安装与选择头颈限制固定系统是客户的责任应由客户承担所有风险。



无线电安装

在选择全护式头盔型号时，Bell已经将凹陷区域设计于安装在头盔前部下巴区域的面部衬垫内，用来安装无线电臂及麦克风而不损坏内部。Bell建议将无线电臂麦克风安装在面部衬垫的背面（面朝外壳的那面）。在面部衬垫前方设计有一特定区域，去掉贴在中心的软海绵用来容纳麦克风。正确地安装无线电设备是客户的责任，他们应承担全部风险。

详见图10。

检查与维修

在事故发生后，至少要对头盔进行仔细的检查。在头盔表面，您应该找出分层或者表面开裂迹象，及暴露在油漆外的复合材料。在头盔内部，应观察在内衬海绵之下的衬垫是否存在损坏或挤压变形。然而，即使通过最大限度的自我检查，仍可能检测不到头盔损坏的迹象。由于事故发生对头盔的损坏并不总是显而易见，最好是在头盔受到严重撞击后应更换新的头盔。如果在赛车事故中，您失去意识，遭受外部或内部的脑部伤害，我们建议更换头盔。如果您拥有头盔不到5年，Bell Racing将免费检查头盔，并向您提供一份书面破坏报告，并估价修理头盔的费用。修理仅在您许可的情况下进行，并且仅当头盔能进行完全复原的情形下方可进行。如果头盔被持有人或第三方更改，Bell保留拒绝修理头盔的权利。所有需要检查与修理的头盔退回原厂前必需必须经过Bell Racing的授权与批准。

即使您的头盔没有发生过撞击，我们建议您每5年更换一次，以便用到在设计与结构上更选进的头盔。

保修权限

任何Bell Racing 赛车用头盔从购买之日算起2年内经Bell Racing 确定因材料或制做工艺出现缺陷的由Bell Racing进行修理或更换，在出示预付运费及购买收据时进行免费服务。此保修规定明确代替其它所有规定。任何隐含的适销性保证或适用于特定目的的保证期受本保证限定。Bell Racing不对任何偶然或间接损失负责赔偿。一些国家或地区不允许隐含保证的排除或限制，偶然或后果性损害，所以以上限制与排除保修可能不适用于您。此保修不包括来自于滥用，疏忽，自行更改，及在未授权修理或服务下的错误保养所导致的损坏。该保修范围不包括由零售商任命超出该保修条款的陈述或保证。在享受保修或更换服务时请出具购买证明。该保修权限将赋予您适当的法律权利，根据不同的国家或地区，您还拥有其他的权利。所有产品的退回应由Bell Racing提前审核并授权。关于Bell赛车产品有任何的疑问请联系Bell Racing。

www.bellracing.com

